

Tâi-oân-jī

台灣字



雙月刊 NO. 2
2023.03

Hók-khan-hō

復刊號 TÂI-OÂN-JĪ 



 **Kiâⁿ-tah Hiong-sú Pó-kì ê kha-jiah**

Tân Bûn-tek

 **Tùi kok-hāu-á khai-sí òh POJ**

Iâu Chī-liông

 **Tâi-oân-jī Tâi-oân-kok (2)**

Tân Bêng-jîn

 **It-sam-chhit hoan--nih ê A-bêng**

Khiàn-phang--ê

 **Lahjih gū-giân: Tâi-oân-khián jiok iá-thò**

Lahjih

 314

收錄2023年 詩人節
徵文比賽tiòh賞作品

 311

收錄2023年 教師節
電子賀卡設計比賽
tiòh賞作品



由台大語言所張裕宏教授原創，
siōng經典ê台語囡仔古《阿鳳姨ê五度ê空間》，
以QR Code有聲冊ê形式重新再版！

阿鳳姨ê五度ê空間

A-hōng-î ê Gō Tō ê Khong-kan

二版
QR Code
有聲冊



冊包含464篇短文，
內容m-nā貼近生活、活跳趣味，
koh充滿無限ê創意kap想像，
是適合親子共讀ê優良讀物。
Koh-khah重要ê是，
每1篇故事攏有QR Code條碼，
只要掃就有真人錄音朗讀，
陪伴家長、囡仔做伙入去
用台語韻律起造ê心適新世界！

熱「情」推「薦」

前台灣文學館館長

▼ 鄭邦鎮

台文作家·台文筆會理事

▼ 陳明仁

台灣羅馬字協會理事長

▼ 張復聚

成功大學台灣文學系教授

▼ 蔣為文

台語親子共學團體

▼ 牽囡仔ê手 行台語ê路



策畫／



Tâi-oân Lô-má-jī Hiáp-hōe
Taiwanese Romanization Association
台灣羅馬字協會

出版／



亞細亞國際傳播社
Asian A-Tsju International
Công ty truyền thông Á Châu

Tâi-gí-si

• Chháu-pó-á téng ê pêh-lêng-si Tân Lō 2

Siá Lán ê Kò-sū

• Kiân-tah Hiong-sú Pó-ki ê kha-jiah Tân Bùn-tek 3

• Teng-hiun Bulùsuh 6

• Tùi kok-hâu-á khai-sí òh POJ
Hóng tâm Lâm lâu-cheng sian-seⁿ sè-hàn òh POJ kì-sū Iâu Chì-liông 8

Tâi-gí Siáu-soat

• It-sam-pat hoan--nih ê káu-koài sun (1)
It-sam-chhit hoan--nih ê A-bêng Khiàn-phang--ê 10

Lahjih Gū-giân

• Tâi-oân-khián jioek iá-thó Lahjih 12

A-jîn Choan-nôa

• Tâi-oân-jī Tâi-oân-kok (2) Tân Bêng-jîn 13

HL

Hàn Lô bûn 漢羅文

台語詩 • 風聲 Ko Ka-hui 14

寫Lán ê故事 • 理性與希望的總和--握別彭明敏先生(2)
嚴峻koh礙虐ê場面hā第二pái ak-chhiú Tēⁿ Pang-tìn 15

Tiòh賞作品專題

314 詩人節 • 比賽報導 314台灣詩人節kap第一屆王育霖台語詩賞 Chiūⁿ Ûi-bûn 16

• Tiòh賞作品〈冷風e數念〉欣賞 李寬宏 20

• 評審講評 Babuza Chū 22

311 教師節 • 311紀念林茂生教授
第一屆台灣教師節電子賀卡作品賞kap活動回顧 23



Hong-bin Kò-sū

2023年3月11拜6下晡tī台南228紀念公園，聯合辦理228台語歌詩文化節、311台灣教師節賀卡設計比賽頒獎典禮、314台灣詩人節紀念王育霖詩人檢察官台語詩賞頒獎典禮。

<https://pen.de-han.org/taioanji>

Open access 網路電子版 &
文章投稿請掃QR code



總編輯 Tân Bêng-jîn

編輯委員 • Chiu Tēng-pang • Chiūⁿ Ûi-bûn
• Hô Sìn-hân • Koa Khá-lē
• Koeh Jūn-tēng • Masao Tân
• Tân Kim-hoa • Tēⁿ Si-chong
• Teng Hōng-tín • Tiuⁿ Hák-khiam
• Tiuⁿ, Hók Chū

執行編輯 Tēⁿ Tì-tēng

美術編輯 Hôa-jîn Sī-kak Siat-kè

文字校對 • Chhòa It-bîn • Í Giok-ngô

發行單位



Tâi-oân Lô-má-jī Hiáp-hōe

Taiwanese Romanization Association
台灣羅馬字協會

<https://tlh.org.tw>

劃撥捐款 戶名 台灣羅馬字協會

郵政帳號 31645936



台文筆會
Tâi-bûn Pit-hōe
Taiwanese Pen

<https://pen.de-han.org>

Nā有任何問題歡迎來 phoc:

taioanjitauko@gmail.com

Tel: 06-2096384

Chháu-pò-á téng ê pèh-lêng-si

Tân Lō

lū-koh	5 lâu téng
Tò-tng-lâi su-liām ê kò-hiong	Chù-seng-niū-niū ê hiu ⁿ -hóe eng-ia
Ka-kī 1 chiah kơ-chiáu bô phōa ⁿ	Chù-tiā ⁿ sîn-pì bī-ti ê ūn-miā
Sòe-hàn sī-chūn a-chek-á chhōa góa	Bô--khì ê lí, kơ-sin tng--lâi ê góa
Sì-kè chhit-thô ê lâm-koán chhī-tiū ⁿ	Oân-choân chấu-cheng
Kàu-ta ⁿ	3 lâu choân phâ-chhìn-koh ê
Mā í-keng léng-léng-chheng-chheng	tiān-tōng-keng
Mng liáu chhù-pi ⁿ 1 keng koh 1 keng	Góa chhin-chhiū ⁿ 1 chiah
láu sèk-sāi gún a-kong--ê bô kúi keng	Tī chháu-pò-á chhit-thô ê pèh-lêng-si
Bông-bông-biáu-biáu ê kì-tī	Tòe o ⁿ -o ⁿ -kiò ê koah-chháu-ki-á
Sa-bô, siū ⁿ -bô	āu-piah thó chiáh-mih
Phû-phû-tim-tim, kha-táh bōe-sit	Chiáh-pá--ah, tō beh koh lâi-khì
Èh-chi ⁿ -chi ⁿ ê lâu-tiān-thui pi ⁿ --a	M̄ chai kám iáu ē-kì-tit āu-pái
lū ⁿ -sek-khì ê kóng-kò khǎng-páng	Tò-tng-lâi siàu-liām--lí
A-chek-á lí bô--khì ê chhù-téng-tiā ⁿ	

Siá hō Éng-siāⁿ a-chek-á

2023 春季 mùa Xuân

網路報名 3.13~3.31 考試日期 4.29(六)

NCKU 國際越南語認證

IVPT[®]

KỶ THI NĂNG LỰC TIẾNG VIỆT QUỐC TẾ
INTERNATIONAL VIETNAMESE PROFICIENCY TEST

從參加國際越南語認證開始

相關詳情歡迎請參閱官網資訊 <https://cvs.twl.ncku.edu.tw/ivpt/>

主辦單位: TRUNG TÂM NGHIÊN CỨU VIỆT NAM 國立成功大學 越南研究中心 NCKU Center for Vietnamese Studies

社團法人台越文化協會 Hiệp Hội Văn Hóa Việt Đài Association for Taiwanese and Vietnamese Cultural Exchange

Siá Lán ê Kò-sū

tōa-chúi o̍-pèh im-chúi, iū-koh ùi Āu-âng (chit-má Chiong-kun) lâu chhut-hái.

1823-nî āu ê kúi-nā-pái tōa-chúi m̄-niā hō̍ Tâi-kang lâi-hái chek-tái, tiòh kái ùi Chhit-kó chhut-hái. Ōe kóng tò-tng--lâi, mā-sī ū chek-tái, chiah chiâⁿ-chò chin pui ê thó-tē lâi chiâⁿ-ióng bân-bút, hō̍ lāng kap bân-bút ē-tàng seⁿ-thòāⁿ.

1933-nî Jit-pún khai-sí tī-chúi khí poh-hōaⁿ, 1938-nî oân-kang, mā tī chit-má Sai-kong-á ê Lâm-Sai-káng poh-hōaⁿ piⁿ khí tī-chúi kì-liām-pi. Che Chhiⁿ-mî-chôa mā chiah khah tiāⁿ-tiòh.



Tī kū-nî khai beh pòāⁿ-tang chhiâu-chhōe kiâⁿ-táh “Hiong-sú Pó-kì” ê kha-jiah, tòk-tòk che 5 ê Tōa-lāi Kuwa kan-nā chhōe ū Thâu-siā ê Kuwa, chhun--ê lóng chhōe-bô.

Kàu-kah kin-nî ū chit-kang góa tiòh kâng-khoán chheh chah leh, khiâ he 20-gōa tang ê lá-lông koh khi chhiâu-chhōe, kám-sī A-lip-chó leh kám-èng, hō̍ góa koh ū sìn-sim hêng-tōng.

Ān Lāi-bûn cháu 3 hō̍ kong-lō̍ kàu Giòk-chéⁿ oāⁿ 84 hō̍ khoài-sok-lō̍, koh cháu 182-1 hiong-lō̍ òng Bêng-thâu hit chng. Ū-iáⁿ ū kám-èng, chin-chiàⁿ tú-tiòh cheng pát-á ê siâu-liân-ke pò-lō̍; chin sūn-sū tō chhōe-tiòh Bêng-thâu kap Sio-hoe-á hām Tek-ûi ê Kuwa. Cháu 119 hiong-lō̍ mā chin-kín tō khòaⁿ tiòh Thâu-siā Pēⁿ-po̍ Bûn-hòa hng-khu, chia iah-sī Thâu-siā Kuwa. M̄-koh iáu-sī bô Bih-á-kha ê iáⁿ-chiah, tiòh koh khí-kiâⁿ lâi-khì cháu-chhōe.

Koh-kiâⁿ 1-Kong-lí kha-tau tò-pêng sī golf kiū-tiūⁿ, khòaⁿ-kòe chiàⁿ-pêng siang chhe-lō-kháu ū chit-ki pài-á siá “Pi-á-kha Kong-kài”. Tiòh kín kā oat jip-khì chhōe, bô-gōa-hng siàⁿ-siàⁿ chit-keng siá” Pi-á-kha Kong-kài ” kh-iā-tī “ Hoat-liân-sī “ m̄ng-kháu thâu-chêng. Kuwa khí-chō chin Hàn-hòa, sim-koaⁿ-thâu chiah leh kám-kak chin



bû-nāi, chhùi ná-leh liām “Pi-á-kha. Bih-á-kha. Pi-á-kha. Bih-á-kha.” Án-ne liām, chiah ti-kak “Pi-á-kha” tiāⁿ-tiòh sī “Bih-á-kha” ê piàn-im, tú-chiah bû-nāi ê sim-chêng, chóaⁿ oáⁿ-chò kóng-bē-chhut ê hoaⁿ-hí. Tī chia koh chài ìn-chèng Lô-má-jī ê tiōng-iàu.

Góa koh tiàm hia chit-pơ, hiáng-siū che tiām-chēng ê Siraya chòk-jîn ê kha-jiah. Soah-chhiú thèh chheh thak. A-la-kha 1778-nî tī Suyaka chhut-sì, 10 hòe ê sī kui-ke-hóe á hō láu-á hām-hāi, bô-nāi kā “Hoan-á khè” chah leh, tô-miā lâi-kàu Bih-á-kha, tī-chia seⁿ-thòⁿ. Kàu kah 40-hòe koh hō láu-á pek-hāi, bû-nāi koh-chài tô-bông. M̄-koh chit-kài ài bó-kiáⁿ chhōa--leh kap

chèng-lâng òng bông-bông ê U-u-khe tô-miā. Chiāⁿ-sit chin thoa-bôa.

Sui-bóng che sī beh-kah 300-tang ê lék-sú, siūⁿ kàu-chia sim-lāi chin kám-khài “Che kám-sī Pêⁿ-po^o chòk-jîn ê miā-té?”.

Góa sim-lāi leh án-ne òng-bāng: M̄-chhap gōa-thâu jōa-nih-á chiaⁿ-iāⁿ, jōa-nih-á hiān-tāi, òng-bāng che Bih-á-kha 200 gōa tang lâi iah goân-chāi chhùi-chhiⁿ ê soaⁿ, U-u-khe ê chúj, ē-tàng î-chhi éng-oán! Éng-oán. Ē-tàng put-sī thiaⁿ-tiòh lâi-hiòh tī Bih-á-kha thiⁿ-téng “Hiūⁿ! Hiūⁿ” ê kiò-siaⁿ! Chia sī A-lip-Chó chó-lêng an-chū ê só-chāi ah!

Teng-hiuⁿ

Bulùsuh

Ū Pài-gō· e-pơ, goán tōa-hàn--ê kiò goán khi hák-hāu ka chàì. I tī Ko-hiông tãi-hák, chit-má tōa sok-sià. Gín-á chàì--tiòh, khòaⁿ sî-kan iáu chá, goán tòh sūn-sòa séh khi Ô-á-liâu hî-káng, bé kóa piān--ê. Ê-sái chiáh chhit-thô, mā thang chò àm-tng ê mih-phòe.

Hia ū 1-tàⁿ bē chìnⁿ-lō--ê, góan piān nā khi, tòh ē bé. In chú-iàu sī chìnⁿ hái-sán. Tàⁿ, tī káng piⁿ, hái-sán chhiⁿ-tō chū-jiân 1-téng, án-chóaⁿ liâu-lí lóng hó chiáh. Góa siāng ài chiáh in ê teng-hiuⁿ. Chò hoat kai kán-tan, kan-na kō kóa ta mī-hún tòh lòh tiáⁿ chìnⁿ, khi tiáⁿ koh sám kóa hô-chio-iâm niâ. He teng-hiuⁿ sè-bóe-á-kiáⁿ, 1-chhùi 1-bóe, tīⁿ koh phang. Pō--lòe, kui chhùi hái-bī tīⁿ-tīⁿ. Chiáh tiòh chin sòa-chhùi.

Mih-kiāⁿ bé--tiòh, góa tèk-piát ká goán kiáⁿ--ê siāu-kài. I sī oai-chhùi-ke, chiáh--tiòh mā tit-tit o-ló hó chu-bī. Chhia ná sái, òe ná káng, chin kín tòh kàu-chhù, sūi-lâng tòh khi bô-êng sūi-lâng--ê.

Àm-tng chiáh soah, chiàu lē hām bú--á chò-tīn khi kong-hng sà-n-pō. 2-ê lāng ná kiāⁿ ná òe khah ū chhù-bī, mā khah kiāⁿ ē kú. Tng teh òe tang òe sai, bú--á bô-tiuⁿ-tī pok 1-kù kóng: “Lín ná ē cháu khi Ô-á-liâu teh bé peng-siuⁿ?”

“Nah ū, bé peng-siuⁿ beh tãi?”

“A-un--ê kóng--ê.”

“Hăⁿ?”

Góa sa lóng bô.

Bú--á koh chiap lòh-khi kóng:

“Koh lâi i tòh kiò góa khì jī-lâu chiáh mih-kiā.”

“Hòⁿ, m̄-koh goán bô bé peng-siuⁿ nē....”

Ná kiâⁿ ná òe, khah chai-iaⁿ tã-chì seⁿ-chò siáⁿ-khoán.

Tang-sí-á sī Un--ê iú-hàu, chiáh tiòh hó mih, kàu-chhù tòh kín beh pò hō a-má chai, chio a-má lâi chiáh. Gín-á koh tē 1-piàn thiaⁿ tiòh teng-hiuⁿ, kì bē-tiâu, kóng khì teng-siuⁿ. Bú--á hiông-hiông thiaⁿ tiòh hán-hán-á chiaⁿ ē kóng ê teng-siuⁿ, soah lí-kái tui peng-siuⁿ--khì. Chiáh-mih oat n̄g oat, soah piàn chò tiān-khì. Goán bú-á-kiáⁿ òe kah chhiò-hai-hai.

Teng-hiuⁿ, teng-siuⁿ, peng-siuⁿ, choah im ê chhiàu-tâm. Kì goán tau ê chhù-bī.

2022.05.22



台語白話字 2023.04.02 (禮拜)
14:00—16:00

是台灣新文學ê開基祖

蔣為文 台灣語言學家·作家·台語文運動推行者
越南研究專家·成功大學台灣文學系教授

2023台語文學系列講座—「台語文學運動史」
打狗台語開講社 | 台文博覽會 | 高雄文學館

主辦單位：打狗台語開講社·台文博覽會

掃我報名



打狗台語開講社

全民台語認證〈加強班〉

日期：2023/04/22 ~ 2023/05/14
時間：拜6、禮拜早起 09:00 ~ 12:00 (總共8擺、24點鐘)
地點：Google Meet

課程簡章



報名課程




Tùi kok-hāu-á khai-sí òh POJ Hóng tâm Lâm Iāu-cheng sian-seⁿ sè-hàn òh POJ kì-sū

Iāu Chì-liông

Góa ê lāu-bú Tâi-lâm-koān lāng, tī Koan-biō kàu-hōe lé-pài, “Koan-biō kàu-hōe” hiān-chú-sī kái-miā chò “Sin-hong kàu-hōe.” Khah-chá chng-kha gín-á chin chió ũ ki-hōe khi hák-hāu thák chheh. Góa ê lāu-bú in-ūi khi kàu-hōe chū-hōe lé-pài chiah òh tiòh POJ, kè ang āu tàk lé-pài tī kàu-hōe ē-tit-thang kap hōe-iú chò-hóe ēng POJ gîm Sèng-si, thák Sèng-keng. Goán lāu-pē ê chók-chhù tī Kui-jîn, i tī “Tiong-chiu kàu-hōe” tam-jîm tiúⁿ-ló, tùi 30 gōa hòe chò kàu 70 hòe chiah thè-jîm, chin gâu thák POJ.

70 gōa nî chêng góa iáu leh thák kok-bîn hák-hāu, tàk lé-pài-jit 9 tiám pē-bú lóng ē kiò góa khi Tiong-chiu kàu-hōe thák “Chú-jit-òh”. Chiàu góa só chai, hit-tong-sī Tâi-oân chin chē kàu-hōe lóng ũ pān Chú-jit-òh, goán chhù-piⁿ ê gín-á tãi-ke sio-chio khi thák chú-jit-òh. Chiàu thêng-tō hun-kip, hun-pan, tong-sī sī Ông Kiông tiúⁿ-ló kà goán 7, 8 ê gín-á chò-hóe

òh POJ, kám-kak chhù-bī chhù-bī. Lāu-bú tùi góa òh POJ chin iàu-ì, put-sī kiò góa khi i ê sin-piⁿ thák hō i thiaⁿ, góa kin-á-jit ē-hiáu thák, sī góa ê lāu-bú chin iōng-sim, ē-sái án-ne kóng, tī kàu-hōe hák-sip í-gōa, lóng-sī goán bú--á jîn-chin khan-kà--ê.

Thák Sin-hong chhō-tiong ê sī, POJ í-keng òh 5, 6 nî--ah, góa thák kah chin sūn-chhùi; Hit ê nî-tāi kàu-hōe ê hōe-iú tãi-ke lóng kóng Tâi-gí. Phiau Hák-liông thoân-tō tong-jîan ēng Tâi-gí káng-tō. Khah ték-sū--ê sī, lé-pài-tng káng-tâi chêng ũ nng-tè sè-sè tè ê σ-pang, ēng hún-pit siá lé-pài-jit káng-tō ê chú-tê, Sèng-si ê siú-thâu, Sèng-keng ê keng-chat, lóng ēng POJ siá--ê, che kap hiān-chú-sī ēng Hōa-gí ìn lé-pài thêng-sū ê chiu-pò (thêng-sū-toaⁿ) ũ chin tōa ê chha-piát. Lé-pài chêng, kàu-hōe ē chhiáⁿ siá-jī khah súi ê chheng-liân, á-sī bók-su ka-kī siá, téng-pō ê lé-pài thêng-sū siá chit-tè, ē-pō ê lé-pài mā siá chit-tè, tiàu tī káng-tâi

chêng ê siang-pêng piⁿ--a. Sî-sè leh piàn-chhian, chin chē tō-chhī kàu-hōe chit lé-pài soah kan-taⁿ chhun chit-tiūⁿ lé-pài, chiām-chiām ū ê kàu-hōe bô koh ēng Tâi-gí káng-tō, soah ēng Hōa-gí lé-pài.

Kiat-hun āu chiàu lē kap lāu-pē tòa tī Tiong-chiu ê kū chhū, àm-thâu-á chiáh pá āu, goán lāu-pē siōng-siōng ē chú-chhī kán-tan ê ka-têng lé-pài, i sūi-ì chí-têng chit ê lāng thak POJ Sèng-keng. Āu--lâi in-ūi tòa tī chng-kha siōng-pan bô hong-piān ê iân-kò, tō lī-khui Tiong-chiu-á, poaⁿ khi Tâi-lâm tī Lâm-mng tiúⁿ-ló kàu-hōe lé-pài, hit-chām hā-pan āu góa ēng bē chió sî-kan, chhau siá POJ Sèng-keng, tui Chhòng-sè-kì kàu Khé-sī-liók, kui pún Sèng-keng lóng-chóng

siá nng-piàn; Khi Tâi-lâm-chhī lé-pài chiah chai-iaⁿ, tī chia kap í-chêng Chú-jit-òh ê chêng-hêng í-keng ū chin tōa ê kái-piàn. Che kap chêng-hú kìm-chí kàu-hōe ēng POJ, kiông-lék chhui-sak Pak-kiaⁿ-gí ū chin tōa ê koan-liân; Tong-jiân Hō-háp-pún ê Sèng-keng, ēng Tâi-gí Hàn-jī hoat-hêng, hō kàu-hōe-kài ê bók-su, tióng-chip, hōe-iú kám-kak khòaⁿ ū, thiaⁿ ū, ēng Hàn-jī thak Tâi-gí-im ū khah hong-piān, sió-khóa cháu-im mā bô siáⁿ iàu-kín. Kàu-hōe iā bô koh chhin-chhiūⁿ khah-chá hiah iōng-sim leh chhui-sak, kà gín-á, kà hōe-iú òh POJ, chē-chē lāng kám-kak ká POJ tàn-hiⁿ-sak, sít-chāi sī chin bô-chhái ê bûn-hòa sún-sit.

2013.02.04 siá 2022.05.29 koh chéng-lí

車幫放送局
CHHIA-PANG HONG-SANG KIÓK @TSTGCP

歡迎tâk-ke來坐這幫chhui-sak台語kap台文ê火車。不管恁tī甚麼時陣、甚麼所在看tióh這幫車，阮lóng chiaⁿ誠意招tâk家門陣上車。

歡迎tâk-ke
來chē這幫台語ê火車

It-sam-pat hoan--ni h ê káu-koài sun (1)

It-sam-chhit hoan--nih ê A-bêng

Khiàn-phang--ê

Lán lêng oah tī sè-kan, tàk-put-sí ài chò koat-têng. Lín pē-bú koat-têng lí tang-sī ē chhut-sì. Chū án-ne, lí khai-sí koat-têng ka-tī kah-ì siáⁿ, ài chiáh siáⁿ, beh chò siáⁿ, ah sī bô beh chò siáⁿ. Chóng-sī lán lêng teh chò koat-têng ê sī, m̄ sī kan-na ka-tī ê koat-têng ū èng-hāu niâ. Pát-lêng mā ē chò koat-têng. Bô kăng lêng ê koat-têng kiám-chhái lóng ē hō-siong éng-hióng. Chhín-chhiūⁿ 2 ê lêng sio ì-ài, beh seⁿ gín-á, lóng m̄ sī 1 ê lêng ka-tī koat-têng chiū ē chiâⁿ--ê. ùi ka-têng lâi khòaⁿ, éng-hióng bô chin khoah. Nā ùi siâ-hōe, kok-ka, kàu kah lán kui ê tē-kiū, kui ê ú-tiū ê sī, lán lêng miâ-ün saⁿ kau-tīⁿ ê thêng-tō chiū m̄ sī gōng-lêng só siūⁿ--ê hiah-nī kán-tan.

Hng-hng ū 1 ê cha-bó-lêng oat ùi chit tiâu ke-á-lō kiâⁿ--kòe-lâi. Sui-bóng kũ-lí iáu chin hng, m̄-koh A-bêng tàk kang to tī chia teh chhit-thô. Gín-á lêng hó bák-sek, chit ē tòh chai-iaⁿ sī chheⁿ-hūn-lêng, m̄ bat ùi chia lâi. Hit ê lêng kiâⁿ óa--lâi ê sī, A-bêng chiah ka khòaⁿ hō chin. Se-bí-lōh kui su--ê, nā m̄ sī tú bé bô gōa kú, chiū sī se-sòⁿ ê phín-chit it-liáp-it--ê, khòaⁿ--khí-lâi o-kim-á

o-kim. Koh kòa 1 ê o bák-kiàⁿ, chiok khú (cool) ê khoán. Bīn-bô-á thái ē koh kán-ná bīn-sék bīn-sék. A-bêng thâu khak lâi sūi khai-sí poaⁿ thàm-cheng hì. Tú khai-sí teh ián niâ, bô-tiuⁿ-tī hit ê “thàm-cheng” soah hiông-hiông cháu lâi kã A-bêng ê chhiú khan--leh, kã A-bêng giú khi óa piah-kak ê só-chāi. Sè-sè-á siaⁿ ka kóng, A-bêng, lí chim-chiok thiaⁿ góa kóng, góa sī choan-kang lâi chhōe--lí-ê.

Góa lâi chia ê tãi-chì bē-tàng hō pát-lêng chai-iaⁿ, lián kap góa kăng 1 ê chō-chit ê lêng mā bē kóng--tit. A-bêng thiaⁿ 1 ē kiaⁿ 1 tiô chin tōa tiô, m̄-koh tú-chiah thâu-náu--nih hit chhut hì iáu teh poaⁿ, chún chò ka-tī teh thàm-cheng kék-pún--nih, ū chiūⁿ-kioh, thang chiâⁿ-chò chú-kak, tui-không pháⁿ-lêng. Chiū sng sim-koaⁿ-thâu iáu chhiák-chhiák-tiô, mā ké chò chin tiāⁿ-tiôh, tiām-chēng chū-sim teh thiaⁿ hit ê cha-bó-lêng kóng-ōe. Hit ê “thàm-cheng” chiū khai-sí khui-thiah hō A-bêng chai-bat, i lâi kap i kīⁿ-bīn ê in-toaⁿ.

A-bêng--a, ū 1 kóa tãi-chì, liân lín 137-hoan ê sī-tōa mā bô tek-khak ū chài-tiâu lí-kái, bián koh kóng lí kan-na sī 1 ê gín-á lêng, sè-sū iáu bat bô thàu. M̄-koh mā in-ūi lí iáu bô hō chit ê sè-kài thau-tiòh, góa chiah ē lâi chhōe--lí. Lí chiah ū ki-hōe chò 1 kóa bô kâng ê koat-tēng, thang kiù lín bī-lâi ê sè-kài. 60 tang āu, lín ê tē-kiū chiū ē pók-chà, choân-pō ē sèⁿ-miā lóng ē siau-sit, biát-choát. M̄-koh tī góa ê sè-kài--nih, iā tòh sī 138-hoan ê sè-kài--nih, lí ē chór-tòng chit chân chai-eh, sī siōng koan-kiān ê lêng. Būn-tê sī, lí tī 137-hoan ê sè-kài--nih, í-keng bô hoat-tō thang koh óh ē tiòh hit ê kái-piàn miā-ūn ê lêng-lèk. Sók-pái góa beh sàng lí khi gún 138-hoan ê sè-kài, hō lí 1 tang ê sī-kan

hák-sip. Tán kàu lí tì-sek ū pá, chiah sàng lí tng-lâi 137-hoan, käng chit ê sī-kan kap tē-tiám. A-bêng, lí chit-má tòh ài chún-pī tòe góa lâi-khì. Kí-thaⁿ lí bô liáu-kái ê só-chāi, lán chiah koh tī hia ná kái-soeh.

A-bêng chū-thau-kàu-bóe thiaⁿ kah hoe-sà-sà, kan-na 1 chân tãi thiaⁿ ū chin, chiū sī i bī-lâi ē chiáⁿ-chò tōa eng-hiông, beh kiù chit ê sè-kài. A-bêng náu--nih chhiông tōa éng, tng teh thiông. Bô khòa tán--leh tòh ài tng-khì chhù--nih chiáh àm-tng, sūi tìm-thau ìn hó.

Âu hōe kè-siók
2022.05.31



台語繪本欣賞與創作

2022.04.16開始 · 逐禮拜六
早時 9:40~10:20 · 佇成大台文系大樹蔭



參加聽故事



參加工作助理



掃我FB專頁

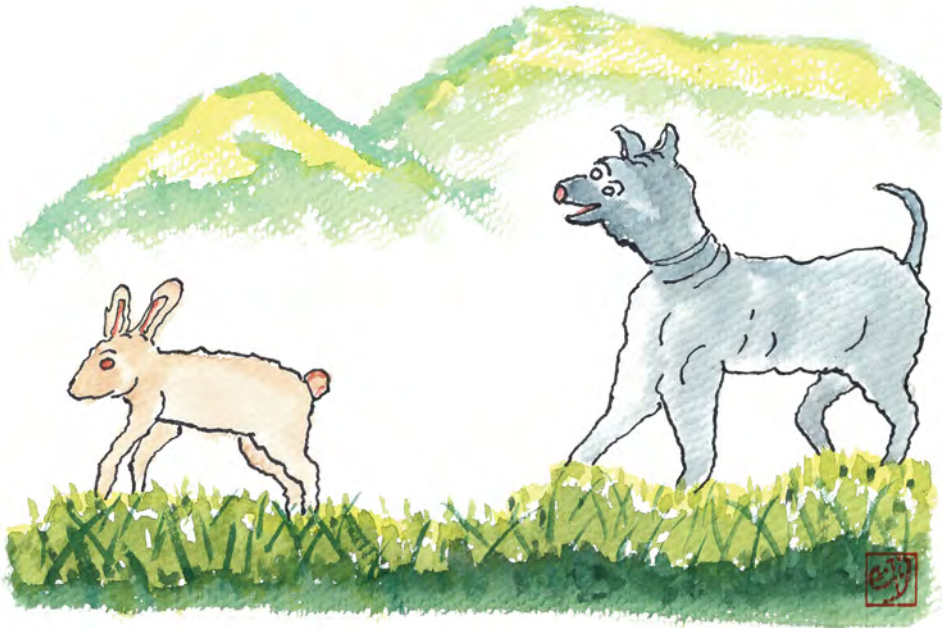


聯絡電話 09111-43668



Tâi-oân-khián jiok iá-thò

Bûn / Lahjih Tô / 陳坤明



Phah-láh--ê chhōa i ê Tâi-oân-khián, khì soaⁿ-phiâⁿ sūn oáh-tauh, pòⁿ-lō tng-tiòh chit-chiah iá-thò. Phah-láh--ê kâ Tâi-oân-khián kóng: "Hit-chiah iá-thò hō lí chiáh tiám-sim."

Tâi-oân-khián khí-kha jiok, iá-thò kóaⁿ-kín piàⁿ leh lōng, bô-gōa-kú, Tâi-oân-khián tng-lâi chú-lâng sin-khu-piⁿ kóng: "Jiok bô-tiòh, hō i cháu--khì."

"Ū-kàu bô-lō-iōng."

"Chú-lâng, lí kám chai, cháu, ū nng-chióng, chit-chióng ūi-tiòh chiáh, chit-chióng ūi-tiòh tô-miā."

Gū-ì: Ūi-tiòh oáh-miā ê ì-chì, iâⁿ-kòe jīm-hô phah-piàⁿ.

Tâi-oân-jī Tâi-oân-kok (2)

Tân Bêng-jîn

Chit-phiⁿ bûn m̄ sī kóng lèk-sú, iú-koan Pêh-ōe-jī ê lī-piān kap chok-iōng chē-chē chu-liâu, ē-tàng chhōe chin chē bûn-hiàn.

Jit-pún sī-tāi tō chìn-jip hiān-tāi bûn-hák siá-chok ê sūn bûn-hák chhòng-chok! Tâi-oân-lâng tī hit sī siā-hōe ê chú-liû gí-giân sī Tâi-oân-ōe, phó'-phiàn chheng-ho' Tâi-gí. Ē-hiáu Pêh-ōe-jī ê Tâi-oân-lâng tī Tâi-oân iáu-sī chió-sò'. Bûn-hák chhòng-chok-chiá hit sī ke-kiám ū chiap-siū Jit-pún kàu-iòk, Jit-pún-ōe piàn chú-liû gí-giân, beh tâu-kó chhut-khan, iā tiòh Jit-pún-bûn chiah ū khó-lêng.

Tâi-oân bûn-hák chóng--sī su-siá Tâi-oân sū-bū, bô Tâi-gí-sū-lūi ê sú-iōng bô khó-lêng, tī Jit-pún sī-tāi Tâi-oân chok-ka, bô lāng bô iōng Tâi-gí chham-jip chok-phín.

Chi-ná cheng-koân cháu-lō' lāi Tâi-oân, chiām-tē ūi ông, iōng ké Tiong-hôa-bîn-kok, siau-biát Tâi-oân it-chhè, tui Tâi-gí hē tâng-lát hiông-ok chhiú-tōaⁿ, bô kúi chap nî, Tâi-oân-ōe sí bô chòng-sin chi-tē.

Āu hōe kè-siòk



Tâi-bûn Ke-si-mī 台文雞絲麵



來煮1碗好食ê台文雞絲麵，
支持阮ê總舖師tāk個月維持開發，
利便台語文學習ê ke-si !!

風聲

高嘉徽

我聽tiòh風聲
Soah嘛聽tiòh阿母舊衫櫥ê聲

內底是藏阿娘ê目屎

淹kah衫仔櫥攏tâm-kô-kô

滿四界
原來是阿爸欲自殺進前ê遺書

Khng佇內té毋予人知

兇手sī國民政府

遺書只是阿爸beh留hō gún序細莫操煩niâ

親愛ê阿爸chiok你一路好行

@Google Meet

線頂台文讀冊會

打狗台語文 讀冊會

Ták個月第2、4 ê拜1 20:00~22:00

目前teh讀 / 陳明仁台語文學選

主辦 / Tá-káu Tâi-gí-bûn CCHH



請傳訊息來FB

Chhōe Tâi-gí 讀冊會

Ták禮拜3 20:30~22:30

目前teh讀 / A-eng--a

主辦 / 台文雞絲麵 Tâibûn Kesimī

協辦 / Tá-káu Tâi-gí-bûn CCHH



請thiⁿ表單

Làu台語-瑞士ê台語社

時間請看Làu台語-瑞士ê台語社FB

讀冊會 / 台灣唸歌·陳雷台語文學·陳明仁
台語文學·台語文青·繪本·俗諺

主辦 / Làu台語-瑞士ê台語社

會議室贊助 / 台文雞絲麵 Tâibûn Kesimī x
Tá-káu Tâi-gí-bûn CCHH



請傳訊息來FB

Khin-sang Thák-chheh-hōe

Ták禮拜6 20:00~23:30

目前teh讀 / 鄉史補記

主辦 / Khin-sang Thák-chheh-hōe

協辦 / Tá-káu Tâi-gí-bûn CCHH



請傳訊息來Twitter

八卦寮 讀冊會

Làng禮拜ê拜4 19:00~21:00

目前teh讀 / 無影無跡

主辦 / 台灣羅馬字協會 仁武分會



請傳訊息來FB

車幫放送局 讀冊會

Làng禮拜ê拜2 21:30~23:00

目前teh讀 / 台文通訊30冬紀念特刊

主辦 / 島嶼ê台語車幫



請傳訊息來Twitter

對〈理性與希望的總和--握別彭明敏先生〉
節錄出來ê四篇短文四之二 (2)

嚴峻koh礙虐ê場面hā 第二pái ak-chhiú

Tēn Pang-tin

921大地動hit當時我tng是建國黨ê主席，tī New York kah Washington, D.C.之間爲tiòh拜會AIT Richard C. Bush(卜睿哲)主席leh cháu-chông。Hit-chūn建國黨成立猶無3冬，tī現實ê政治領域全國性ê投票率無超過5% ê情形hā ngē sak出總統候選人beh kah民進黨ê陳水扁tùi-kah。Hit-chūn是第六順位ê建國黨tī袂赴推選候選人ê情形hā，身爲黨主席ê我受辜寬敏大--ê召見，koh tah我ê肩胛講：做tō tiòh--ah! 做tō tiòh--ah!

當時我即時口頭發表一段Liók-jiân lūn(六然論)，chǒaⁿ按呢宣布參選正式起鼓。我講：「連戰參選是自然、許信良參選是必然、宋楚瑜參選是果然、陳水扁參選是偶然、李敖參選是枉然、建國黨參選是當然。」然後開始辦理登記，我koh以參選人ê身份起動連署去美國cháu-chông。

1999年12月17 tī連署期間有人tī立法院召開國際記者會講，建國黨總統候選人鄭邦鎮beh來立法院召開國際

記者會宣布退選。Tī被迫設計ê情形hā，我hông押去到現場，獨派人士一列排開kā我kah阿扁仔安插tī人群中，一列人手牽手tī國內外40外間媒體ê閃光燈chhék-chhiak-kiò燈光閃sih hā，做出手牽手大團結ê新聞版面，當場親自宣布退選演一場『台灣人大團結、一致支持陳水扁』。

Kui-ê粗魯koh橫霸無tùi-tâng ê操作，絕對m是我這個候選人會當控制ê場面。Tī國際記者會頂，輪到我致詞ê時，我講我一手創立ê建國黨是燈塔

(m是船隻kah碼頭)，建國黨當然支持台灣人大團結，台灣建國；m-koh並無同意這方式退場。

這款無khô-thâu無拗蠻ê發言，hō我料想袂到ê是彭明敏先生tī國際記者會ê總結，用嚴酷嚴峻ê口氣批評我無理性。Hit-kang見面是第二pái ak-chhiú，是gāi-giòh koh滿面全豆花koh歹看ê場面。

後回繼續



比賽報導

第一屆王育霖台語詩賞

Tâi-oân Gí-bûn Chhek-giām Tiong-sim
Chiūn Ûi-bûn / 蔣為文

台灣kám有詩人節? Hoān-sè眞chē人liâm詩人節是siáⁿ-mih to m̄知影, iáh是準作5月初5紀念屈原ê端午節chiū是詩人節。其實, nā beh kā屈原紀念, 台灣人koh-khah應該紀念王育霖詩人檢察官chiah tiòh。作家團體「台文筆會」tī 2022年ê年會已經通過決議, 決定kā每1冬ê 3月14王育霖詩人檢察官受難日訂做「台灣詩人節」來紀念伊ûi台灣ê犧牲。台文筆會kā理念轉作行動, tī今年辦理第一屆王育霖詩人檢察官台語詩徵文比賽, 吸引chē-chē少年詩友來投稿。

Nā咱ùi歷史來看, 是án-chóaⁿ有人會kā端午節當做是詩人節。根據中華民國教育部《重編國語辭典修訂本》對「詩人節」ê解釋: 「民國二十八年, 重慶文藝界抗敵協會議定, 每年端午節屈原逝世之日爲詩人節, 以紀念愛國詩人屈原。」原來, kā端午節kap楚國詩人屈原pák做伙訂做詩人節, 是1939年重慶文藝界抗敵協會ê決議, 目的chiū是beh透過屈原來提升當時中國人民ê抗日、愛國意識nā-tiāⁿ。

二戰結束了後, 中華民國政府流亡到台灣, 流亡政權chiū kā端午詩人節ê概念透過政治kap教育手段強ka tī台灣人民ê身上。流亡政權sak當時ê監察院院長于右任、考試院院長賈景德做詩壇領袖, tī 1951年籌組「臺灣詩壇」社, 發行《臺灣詩壇》月刊, koh tī端午詩人節彼kang tī台北市中山堂光復廳舉行全國詩人大會。了後koh透過大中國ê文化思想教育強ka tī台灣囡仔ê學校教育內容。Ûi án-ne來ka看, che是中華流亡政權用政治手段, 企圖影響台灣文學界, koh搶文學發言權, beh kā台灣人同化做中國人ê陰謀。

Nā beh追究“kā端午節當做詩人節”án-ne ê概念, 原來伊不過是中國國民黨黨國教育下底hàm-kó ê思維! 主要理由有三ê:
第一, 屈原是楚國人, m̄是中國人。屈原是二千gōa冬前戰國時期ê楚國人。彼當時iáu無中國, 漢字文化圈有眞chē國家。屈原是“獨派”, 伊拒絕秦國ê吞併, koh主張楚國ài獨立自強, ná-ēsoah變做統一中華民族ê代言人?

第二，屈原kap台灣文學一點仔關係to無。台灣文學起源是台灣這塊土地頂頭ê人民kap語言。台灣近代新文學ê起源是ùì 19世紀ê台語白話字文學作品。Kā屈原當作台灣民族詩人來紀念，tō親像kā古希臘ê吟遊詩人Homer當作中國iah是台灣ê民族詩人來紀念，án-ne kám有合理？

第三，kā端午節kap屈原pák-pák做伙是中華民國ê黨國政治神話，一點仔科學根據to無。越南學者陳玉添教授tī伊出名ê著作《探索越南文化本色》（中文版tī 2019年由亞細亞國際傳播社出版）認為端午節siōng早ê起源是百越民族，流傳到中國了chiah táuh-táuh-á變做今仔日ê風俗。Nā端午節食粽ê慣勢tī越南是看bē-tiòh。越南人端午節無食粽，tian-tó是過舊曆年，家家戶戶lóng會食粽。

中國ê端午節其實原本kan-ta是部分地方ê民間風俗，無普及。一直到公元2007年12月初7，üi-tiòh配合文化統戰台灣，中華人民共和國國務院chiah hiông-hiông通過增加端午節、清明節kap中秋節三節變做中國全體公民放假ê節日。2007年進前，端午節m̄是中華人民共和國ê國定假日，mā m̄是siáⁿ-mih紀念屈原ê詩人節！

話koh講倒轉來，無beh紀念屈原，üi-siáⁿ-mih ài來紀念王育霖？真chē人lóng知影王育霖(1919~1947)是üi正義來犧牲ê檢察官，soah真少人知道原來伊mā是一位優秀ê文青，特別是真kah-ì詩kap歌謠。

王育霖於1919年tī台南出世，是出名ê台語博士kap台獨運動者王育德教授ê兄哥。王育霖tī 1944年出任日本京都地方法院檢察官，是當時日本本土第一位台灣人檢察官。二戰結束了王育霖üi-tiòh beh報效祖國轉來台灣擔任新竹市檢察官。伊當時因為對貪汙ê中國國民黨籍新竹市長郭紹宗起訴，來得失外來中國蔣家政權，最後tī 1947年3月14去hō黨國便衣人員chhōa走了，chiū üi這ê世間完全消失。聽講王育霖tī當年ê 3月底hông銃殺，屍體chiū phiaⁿ tiàm淡水河。一直到taⁿ中國國民黨，iáu是m̄-bat chiū這件代誌公開道歉，公布王育霖消失ê真相。王育霖m̄-nā是伸張正義ê檢察官，koh是一位真有才情ê詩人，mā是台灣歌謠ê愛好者。伊在生進前有bē少chiâⁿ優秀ê詩，譬如原著日文版詩作〈今別れては何時か見ん〉（Kin-jit it-piát hô-sî chài siong-hông）、〈春を送るの歌〉（Chheng-chhun bô saⁿ-sî）。

CHHENG-CHHUN BÔ SAⁿ-SĪ

1. Cháu-chhōe bô pian-kài ê chin-lí
Tī hók-cháp ê su-lō lâi-hōe ê siàu-liân-ke
2. Sio-chiú lōh-âu hiah-nih khó-siap
Poe-té m̄-thang chhī kim-hî
3. Chhōe chit-tah siám-sih ê nǎ-óng thang óa-khò
Choát-tùi bē-tàng sit-khì góa lâm-chú-hàn ê chì-khì
4. Lâi bô tiuⁿ-tī khì bô saⁿ-sĪ, che tiòh-sĪ jîn-seng
Siūⁿ tiòh che, lí ê bák-sái mā lìn--lōh-lâi
5. Chheng-chhun bô saⁿ-sĪ
Góa ê bák-sái kâm bák-kĭⁿ

(台語白話字版由Chiúⁿ U.B. & Tēⁿ T.T.翻譯)



王育霖當時ê作品kán-ná已經早tiòh知影伊家己ê運命，親像teh kap大家相辭kāng款！戰後王育霖因為掛心台灣，ùi日本轉來ùi台灣奉獻，想bē到khì遇tiòh土匪政權soah hông創--死。伊犧牲ê時chiah 28歲niâ，第二個後生chiah tú滿月，伊ê牽手chiū一世人kâm目屎chiâⁿ養2 ê囡仔大漢。

王育霖ê小弟王育德相信「語言是民族的靈魂」，台語是台灣人ê靈魂！Üi-tiòh推廣台語、建立台語書寫ê標準化，王育德進入東京大學深造語言學koh thèh tiòh博士學位。

伊終其尾ê目的chiū是beh hō台語chiâⁿ做台灣國ê國語。雖bóng阿兄王育霖kan-ta 28歲chiū hông陷害過

身，但是小弟王育德傳承阿兄公平正義ê精神，一世人ùi台語文kap台灣建國拍拚。

Üi-tiòh beh推動tāk冬3月14台灣詩人節，感念王育霖詩人檢察官的ê文學才華kap正義行爲，siâng時mā鼓勵少年人投入台灣民族母語「台語文」創作，台文筆會、台灣羅馬字協會、台南市二二八關懷協會、國立成功大學台灣語文測驗中心kap台灣文學系共同合作辦理第一屆王育霖詩人檢察官台語詩徵文比賽。

因為王育霖tī 28歲hông陷害過身，所pái徵文ê對象以28歲以下ê少年人爲限。這pái lóng總有52篇投稿作

品，投稿者包含高中生、大學生kap 社會人士。主辦單位邀請台文專家陳明仁、陳正雄、張復聚、丁鳳珍kap 陳慕真五位擔任評審。經評審會議深入討論，kêng選出前三名kap 優選7位，合計10位。入選者lóng會得tiòh 獎牌kap 獎金。第一名是獎金2萬khor，第二名獎金1萬khor，第三名獎金5千khor，優選每名2千khor。得獎者kap 過去ê 台文徵文比賽小khóa-á 無kāng，這pái 眞chē是台文初學者，lóng是頭pái 投稿。原本比賽辦法kan-ta kêng前三名。M-koh，評審認為這pái 參賽者雖然講眞少年，大多數mā lóng是新人，但是作品ê 品質是眞值得肯定，所pái 另外koh 增加7名優選作品鼓勵創作。期待未來有koh-khah

chē 少年人投入台灣母語創作這條路。得獎名單tī 3月11 (拜六) 下晡2點28分公布、頒獎。頒獎活動會kap 已經liân-sòa 舉辦眞chē 冬ê 二二八台語歌詩文化節做伙舉行。頒獎地點tī 台南市政府邊仔ê 二二八紀念公園 (建平路)。



評審會議

Tiòh 賞作品、作者等完整報導
請看網頁...



<https://ctl.twl.ncku.edu.tw/pen/314/>

第一屆「王育霖詩人檢察官台語詩徵文比賽」tiòh 賞者清單

頭賞	李寬宏／男	成大台文系學生	冷風ê 數念
二賞	陳德民／男	自由創作者	Lán ê tāi-chì
三賞	蔡振文／男	成大台文系學生	戲尪仔
優選	謝奕嫻／女	國立溪湖高中學生	我ê 記持有你
優選	陳語涵／女	成大台文系學生	Khu-kan-chhia
優選	Gân Siāu Têng (顏劭庭)／女	成大不分系學生	In kóng bē-tàng tī gōa-kháu kóng lí ê miâ-jī
優選	林芷妤／女	成大台文系學生	咱ê 詩人節
優選	陳育恆／男	台師大國文系學生	Phê ⁿ -ô
優選	張逢恩／男	台師大台文系學生	看雲
優選	Gô Kèng Chhian (吳敬芊)／女	成大台文系學生	Tiām-tiām lóng bô kóng-ōe



頭 賞 作者紹介

本名是**李寬宏**，2001年出生，對恆春工商畢業，這馬咧成功大學讀台文系二年仔，bat提過中興湖文學獎、台南文學獎、myfone行動創作獎。

會曉台語kap客語，愛先多謝蔣主任爲文，佇課堂頂懸定定kah阮提起228事件ê受害者，生活佇這個語言自由、政治自由ê時代，愛真多謝有chit-kóa先進ê拍拚，阮才有重新擡起筆，將過去ê「真相」寫--落-來。最後，我欲多謝台文系ê栽培，閣有這擺舉辦徵文活動ê台文筆會。



頭賞作品欣賞

冷風ê數念

李寬宏

二月ê冷風吹散溪仔墘ê柳樹
生冷ê水透薄血液原本ê溫度
你ê雙目敢若咧向望
向望彼个看袂著ê未來

舊時，你倚佇冷風中
將無邊ê神話藏佇身軀頂ê檢察官服
共法律ê火把舉過頭殼頂，自頭到尾
火光下底，是一个閣一个起腸肚庵ê見笑代



烏暗中，你ê手將訴狀無情拆破
毋過，你ê眼神煞散發無仝款倔強
黑幕對面頭前降下
晴和ê脆雷，你猶原咧等待
日頭漸漸暗淡，冷風若像判刑
早前ê恬靜，已經袂閣轉來

冷風掀開魔鬼ê白幕
是新竹「粉蟲」ê聳鬚面容
你手中搨著刺目ê長劍
蓋天蓋地ê黑暗向你相接跤來

你ê肩胛頭毋捌壓落去
雖罔失望恰寂寞予你不止仔茫然
當欲越頭離開ê時
跔講台頂面拍拚ê畫面，你雄雄想起
閣一擺，你選擇奮戰
迎接另外一个理想世界

惡魔ê埋伏毋捌改變
暗中ê刀鋸，是先進ê寶血
粉筆和筆仔
嘛無法度抹銷惡骨ê記持

彼是二月ê上尾一工
呼聲hām生狂佇街路上演
銃聲了後ê血紅色印記
冷風吹過 袂赴紀錄
記持就按呢生予人切斷

日頭光最後屈服跔無盡頭ê死寒
冷風予人放袂記春天已經到矣
暗眠摸ê銃口從入去百姓ê窗仔門
你金金相著銃口，毋捌越頭
聽袂著厝內某团ê叫喝

袂當暫停ê走從，無邊ê數念
跛步消失佇厝內人ê視線
消息親像海風飄來
希望綴著海湧散去
真抑是假，已經無人知影

只賸淡水河猶原會記得冷風ê摧殘
會記得銃空汪汪流ê鮮血
會記得你猶原無法度相信ê雙目
袂閣驚惶 面對災厄
只賸冷風作伴
吹著河水 一冬閣一冬

透薄：thàu-pòh 稀釋

生冷：chheⁿ-léng 冰冷

起腸肚庵：khí-tîng-tō-am 中飽私囊

粉蟲：指王育霖為檢察官時查辦的新竹市「奶粉
吞沒案」的涉案人，其中不乏新竹市長、
警察署長等人。

聳鬚：chhàng-chhiu 聳張

搨：lák 握

刀鋸：to-mê 刀刃

筆仔：chhōe-á 教鞭

從：chông 跑

評審講評



Tai-oân Lô-má-jī Hiáp-hōe
Babuza Chû / 張復聚

Tâi-oân ū chin to-goân ê bûn-hòa, pau-hâm Lâm-tó bûn-hòa, Se-hong bûn-hòa, Tiong-hôa bûn-hòa, Jit-pún bûn-hòa, Pah-oát bûn-hòa, Hô-lân bûn-hòa kap Se-pan-gâ bûn-hòa téng-téng, eng-kai ū ka-kī to-goân ê bûn-hòa cheh-jit. Kiàn-lip Tâi-oân 詩人節 kap 教師節 sī chin iàu-kín, chiok ū ì-gī ê tãi-chì. 冷風 Ē 數念 chin kán-tan, chheng-chhó koh chiâu-chhng kóng-khí 王育霖 ê sìn-liām, chok-ûi kap siū-hāi. Tâi-gí ê gí-sū koh ū tām-pòh-á chim. Ē-hiáu iōng 起腸肚庵 chit-khoán giân-gí! Chit-ê siáu-liân lāng chok-chiá sit-chāi ū-kàu lī-hāi, iáu-siū gâu! Ng-bāng i kè-siok siá Tâi-gí-si thang chò Tâi-oân-kok ê bûn-hòa pûi-té.

4 Feb 2023



第一屆「王育霖詩人檢察官台語詩徵文比賽」tiòh 賞者 kap 頒獎代表做伙 hip 相



紀念林茂生教授 第一屆台灣教師節電子賀卡 作品賞kap活動回顧

第一屆「台灣教師節電子賀卡設計比賽」tiòh賞者清單

頭賞 顏維萱／女

Happy Teacher's Day Dr. Lin!

二賞 Lí Su-bêng (Tâi-gí Niau 台語貓)／女

Tâi-oân Kàu-su Cheh Kám-siā--lín

三賞 賴學宥／女

Siàu-liām ê sim-siāⁿ

評審推薦賞 Tiuⁿ Í-kun／女

Kàu-iòk chhim-kin, Tâi-oân puh-ìⁿ

評審推薦賞 王苡恬／女

台灣人，頭戴台灣天，腳踏台灣地，做伙來感恩台灣ê教師。

特別賞 蔣台宇／男

311小怪物台灣教師節

Tiòh賞作品欣賞
請看封底!



第一屆「台灣教師節電子賀卡設計比賽」tiòh賞者kap頒獎代表做伙hip相

311 教師節 tiòh 賞作品專題



林茂生教授 家屬林詠梅女士 (tò-pêng 頭1位)
 林承志先生 (tò-pêng 第3位)
 成大台文系 蔣為文教授 (tò-pêng 第2位)
 台灣教授協會 副會長陳月妙教授 (正pêng 頭1位)
 做伙kap tiòh 賞者hip 相



Why 3月11

台灣教師節?

Tài-oân Kàu-su-cheh



台灣教師節
 紀念林茂生教授賀卡設計
 311 台灣詩人節
 王育霖詩人檢察官台語
 林茂生教授 家屬
 林承志先生 (tò-pêng) 頒發頭賞
 hō tiòh 賞者顏維萱 / 作品名稱
 Happy Teacher's Day Dr. Lin!



台灣詩人節
 王育霖詩人檢察官台語
 台灣教授協會 副會長
 陳月妙教授 (tò-pêng) 頒發二賞
 hō tiòh 賞者Li Su-bêng
 (Tài-gí Niau 台語貓) / 作品名稱
 Tài-oân Kàu-su Cheh Kám-siá--lín



設計賞 第1屆
 頒獎典禮
 臺官台語
 教師聯盟 代表
 王克雄博士 (正-pêng) 頒發三賞
 hō tiòh 賞者賴學宥 / 作品名稱
 Siàu-liām ê sim-siáⁿ



全民台語認證
 Choân-bîn Tâi-gí Jîn-chèng

檢驗家己ê 愛台指數

多一份語言證照 · 多一份就業及升學加分機會

全民台語認證
 CAN HELP!!

2023 春季考試

網路報名 3.13~3.25 : 考試日期 5.20 拜六



Tel: 06-2387539 Fax: 06-2755190 E-mail: tgpomia@gmail.com

相關詳情歡迎請參閱官網資訊 <https://ctlt.twl.ncku.edu.tw/gtpt>

主辦單位



Tài-oân Gí-bún Chhek-giám Tiong-sim
 國立成功大學 台灣語文測驗中心
 NCKU Center for Taiwanese Languages Testing



Tài-oân Lô-má-jī Hiáp-hōe
 Taiwanese Romanization Association
 台灣羅馬字協會





Choân-bîn Tâi-gí Jîn-chèng Gí-sû Hun-kip Pó-tián



全民台語認證 語詞分級寶典

GTPT Taiwanese Word Lists
in Accordance with CEFR

Ka-kiông-pán ★ 加強版

台灣字 POJ 教育部 閩羅

- ★ 按照「歐洲共同語文參考架構」分級列出台語常用8000詞（使用台羅拼音）。
- ★ 依據科學式詞頻計算及教學、出題實務編撰而成。
 - ★ 適合台語學習者、教學者、教材編撰者、語言測驗出題者等對象參考使用。
- ★ 適合報考成功大學「全民台語認證」及教育部「台灣閩南語能力認證」考試者參考使用。
 - ★ 全民台語認證約95%以上詞彙考題源自此詞庫。

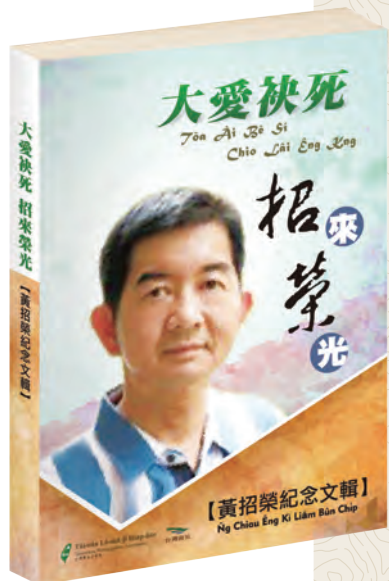


策 劃：國立成功大學
台灣語文測驗中心
總 編 輯：蔣為文
出版日期：2022.02

大愛袂死「招」來「榮」光 —— 是對招榮ê siàu-liām

1960年代一个大樹鄉ê庄腳正港ê台灣囡仔，厝內序大nā破病tō ài賣田賣地才ū-thang看醫生。結果隔壁綴國民黨軍來--ê老芋仔tak禮拜tō去榮總提一大包ê藥仔講免錢koh ū-thang pun in食。這款事實對囡仔ê招榮仔影響chiân深chiân無公平。

伊chiông這款ê無公平ê thài-gū化做正義釘根tī以台灣做主體ê台灣魂，伊bat講伊教學ê國小hia--ê老師集體霸凌伊一个mā戰輸。伊教學生m-koán按怎家己是台灣人m-sī中國人。招榮老師對台灣歷史認bat夠極，看一个掩埃事實ê教育體制存心不良，só-pái一直寫作、評論、衝擊tō是beh拆破體制假歷史ê小鬼仔殼，甚至「高雄小故事」koh頒佈一个黃招榮條款，一人一冬袂當投稿超過3篇，khiā tī歷史觀點講正確ê史觀，咱siàu-liām招榮老師收集伊過去32篇精彩ê文章，32位台羅會會員kah有志做伙改寫做choân-lô pán kah華語版ê對照，kā伊對台灣ê疼心永遠保留收藏起來。



策 劃：台灣羅馬字協會
台灣南社
總 編 輯：陳金花
出版日期：2022.11

第一屆 2023
311 台灣教師節

tiòh 賞作品
him-sióng

電子賀卡設計比賽

主辦單位



Tâi-oân Gí-bûn Chhek-giám Tiong-sim
國立成功大學 台灣語文測驗中心
NCKU Center for Taiwanese Languages Testing



Tâi-oân Lô-má-jī Hiáp-hôe
Taiwanese Romanization Association
台灣羅馬字協會



Why 3月11
台灣教師節 ?
Tâi-oân Kàu-su-cheh



二賞



頭賞

頭賞 顏維萱

Happy Teacher's Day Dr

二賞 Lí Su-bêng (Tâi-gí Niau 台語貓)

Tâi-oân Kàu-su Cheh Kám-siā--lín

三賞 賴學宥

Siàu-liām ê sim-siaⁿ



三賞

Tâioân-jī
台灣字

發行單位



Tâi-oân Lô-má-jī Hiáp-hôe

Taiwanese Romanization Association
台灣羅馬字協會

<https://th.org.tw>



台文筆會
Tâi-hân Pit-hôe
Taiwanese Pen

<https://pen.de-han.org>



<https://pen.de-han.org/taioanji>



Open access 網路電子版 &
文章投稿請掃 QR code

Nā有任何問題 歡迎來 phoe:
taioanjitauko@gmail.com
Tel: 06-2096384